

УДК 811.81'243

DOI 10.23951/2307-6127-2021-1-79-84

ФОРМИРОВАНИЕ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ПРИ ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ ПОСРЕДСТВОМ ЦИФРОВОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СРЕДЫ

К. А. Гирфанова, Е. В. Михалева

Томский государственный архитектурно-строительный университет, Томск

Рассматривается проблема коммуникации и речевого взаимодействия в условиях дистанционного обучения, анализируются плюсы и минусы взаимодействия посредством цифровой образовательной среды. Проанализированы факторы, влияющие на эффективность формирования коммуникативной иноязычной компетенции и ее элементов. Проблема коммуникации исследуется через психоэмоциональные особенности обучающихся, обозначаются трудности, связанные с невербальными знаками коммуникации в онлайн-среде. Изучается проблема концентрации внимания студентов во время онлайн-обучения, а также приводится ряд рекомендаций по решению данной проблемы. В результате представлен подробный обзор и характеристика онлайн-сервисов, позволяющих устранить трудности, связанные с речевым взаимодействием в цифровой образовательной среде.

Ключевые слова: *русский язык как иностранный, коммуникативная компетенция, цифровая образовательная среда, дистанционное обучение, интерактивность, онлайн-сервис.*

Одним из условий повышения конкурентоспособности образовательных учреждений РФ в настоящее время является активное использование цифровой образовательной среды (ЦОС): для решения задач ее создания, развития и функционирования разработан приоритетный проект «Современная цифровая образовательная среда в Российской Федерации» в рамках реализации государственной программы «Развитие образования». Задачи развития ЦОС в настоящий момент оказываются решающими и в выполнении федерального проекта «Экспорт образования»: только цифровизация образовательного процесса сможет сделать доступным российское образование представителям различных стран вне зависимости от их местоположения.

Под цифровой образовательной средой понимается «открытая совокупность информационных систем, предназначенных для обеспечения различных задач образовательного процесса» [1]. При этом открытость ЦОС определяет ее динамичность за счет использования различных информационных систем, включая конкурирующие, а также за счет их трансформации и замещения.

ЦОС формирует новые возможности для обучающихся: быстрый и качественный доступ к информационным и образовательным интернет-ресурсам, системный характер организации обучения, новые параметры образования – в данном случае мы говорим о полезности как об организационном принципе ЦОС [1]. Как отмечает Н. К. Конопатова, «эффективное использование ИКТ (информационно-коммуникационных технологий) открывает новые возможности и перспективы развития системы образования в целом. Использование информационных и коммуникационных технологий в системе образования изменяет дидактические средства, методы и формы обучения, влияет на педагогические технологии,

тем самым преобразуя традиционную образовательную среду в качественно новую – информационно-образовательную среду» [2, с. 2].

Реализация образовательных программ для иностранных граждан на русском языке, включая программы подготовительных факультетов, ставит перед нами цель подготовки студентов к аутентичной коммуникации в профессиональной русскоязычной среде [3]. При этом специфика обучения русскому языку как иностранному такова, что на первое место при использовании цифровых технологий выходит задача формирования у обучающихся иноязычной коммуникативной компетенции за счет организации коммуникации внутри учебной группы: при этом имеется в виду общение как между преподавателем и студентом, так и между обучающимися.

Формирование коммуникативной компетенции в данном случае определяется такими свойствами ЦОС, как мультимодальность (имеется в виду использование различных репрезентативных систем и взаимодействие разных способов восприятия информации) и интерактивность (под данным свойством понимается возможность взаимодействия участников образовательного процесса). Вместе с тем использование большинства цифровых платформ и систем предполагает акцентирование внимания на вербальной коммуникации, при этом невербальное поведение участников группы, как правило, не учитывается, учитывается не в полной мере или представляется в искаженном виде.

Такая ситуация приводит к тому, что при освоении нового языка обучающийся не воспринимает язык жестов и телодвижений, принятых в осваиваемом им культурном коде, он лишен возможности передавать и декодировать невербальную информацию, доля которой в ситуации несвободного владения языком (особенно это касается начального этапа языковой подготовки) значительно возрастает. Кроме того, отсутствие невербальных и неточность паравербальных сигналов (они зачастую искажены) не дает возможности участникам коммуникации оценить эмоциональный компонент общения и выстроить полноценное межличностное взаимодействие.

Иными словами, отсутствие полноценной аутентичной коммуникации в русскоязычной среде приводит к тому, что мы сталкиваемся со сложностью формирования коммуникативной иноязычной компетенции в различных ее составляющих, в наибольшей степени – в речевой, социокультурной и компенсаторной [4–9]. Несформированность этих компетенций ведет к появлению сложностей социализации иностранного обучающегося, так как «...трансляция конвенциональных норм и социальных ценностей требует погружения... в социальное взаимодействие, личного примера» и даже «эмоционального принуждения» [10, с. 7]: находясь в иноязычной и инокультурной среде, иностранный студент может освоить правила поведения и нормы, принятые в новом для него социуме. Более того, он будет вынужден их соблюдать.

Все перечисленные факторы в совокупности определяют некоторую неестественность, ненатуральность, фрагментарность коммуникации в ЦОС, что негативно сказывается как на результатах обучения, так и на отношении к самому процессу обучения посредством цифровых технологий иностранных студентов и слушателей.

Кроме того, как уже отмечалось, цифровая образовательная среда является открытой: в цифровых обучающих системах и коммуникативных ресурсах ЦОС используются специальные оценочные маркеры, задача которых сводится к реакции на реплики и коммуникативное поведение участников группы. Это всевозможные оценки, бонусы, штампы, значки, выражающие эмоциональный отклик (эмоджи, лайки, дизлайки). Роль этих знаков не всегда может быть однозначной, а их автоматическое использование может как поддерживать мотивацию к обучению, так и разрушать ее. Вот почему преподаватель русского языка как

иностранный должен с особой тщательностью отбирать обучающие ресурсы и по возможности вести дистанционное обучение в таких формах, которые в максимально приближенном виде имитируют реальную коммуникацию.

Еще один фактор, определяющий сложность обучения РКИ посредством цифровых технологий, это возможности человеческой психики. Для обучающегося, даже привыкшего к постоянной коммуникации посредством онлайн-ресурсов на бытовом уровне, сложно концентрировать внимание на процессе обучения в течение длительного времени. Тем более что количество отвлекающих факторов значительно возрастает в связи с тем, что обучающийся находится в «домашней» среде. Отсюда еще одна задача преподавателя – подобрать все возможные с методической точки зрения способы привлечения и удержания внимания, отвлечения и развлечения аудитории. Это касается и методов обучения, и приемов организации работы, и способов формирования мотивации к обучению, и отбора содержания обучения.

Подытоживая все вышесказанное, можно сделать вывод о том, что в условиях новой цифровой коммуникации для обеспечения эффективной работы по формированию у иностранных обучающихся коммуникативной иноязычной компетенции преподаватель должен отобрать адекватные цифровые ресурсы, выбрать адекватные методы работы и сформировать устойчивый интерес и мотивацию к изучению русского языка.

Новые информационные технологии позволяют участникам образовательного процесса повысить качество обучения и «улучшить процесс формирования навыков и умений» [11, с. 507]. На сегодняшний день в цифровой образовательной среде представлено большое количество онлайн-ресурсов. Мы проанализировали цифровые ресурсы, отобрали некоторые платформы, проанализировали сильные стороны каждой платформы и отметили особенности их использования для развития отдельных видов речевой деятельности и формирования элементов иноязычной коммуникативной компетенции.

Онлайн-сервисы для развития иноязычной коммуникативной компетенции

Онлайн-сервис, платформа	Функции	Вид речевой деятельности, на развитие которого направлен сервис	Знания, умения и навыки, связанные с формированием и развитием иноязычной коммуникативной компетенции
Learning Apps https://learningapps.org/	Сервис для создания интерактивных заданий, игр	чтение говорение аудирование	Формирование лексики по тематическому признаку, развитие системных и ассоциативно-смысловых связей; актуализация и повторение грамматического материала; активизация и развитие навыков аудирования
Wordwall https://wordwall.net/	Сервис для создания интерактивных заданий, игр, подготовки печатных материалов	чтение говорение	Развитие коммуникативных навыков, навыков работы в команде; пополнение словарного запаса; развитие навыков создания монологической и диалогической речи
Quizlet https://quizlet.com	Сервис для создания учебных карточек	чтение письмо аудирование	Пополнение словарного запаса; развитие графических навыков и графической памяти; развитие фонематического слуха
Flippity https://www.flippity.net/	Сервис для создания интерактивных заданий	чтение говорение письмо	Формирование лексики; развитие навыков продуцирования текста, в том числе текстов биографического жанра; развитие логического мышления; развитие навыков оформления текстов на письме

Продолжение таблицы

Онлайн-сервис, платформа	Функции	Вид речевой деятельности, на развитие которого направлен сервис	Знания, умения и навыки, связанные с формированием и развитием иноязычной коммуникативной компетенции
Boomwriter https://boomwriter.com/	Сервис для создания историй, рассказов	чтение говoreние письмо	Знакомство с правилами создания монологических и диалогических текстов; развитие навыков письменной речи; развитие воображения, творческих способностей, логики
Onlinetestpad https://onlinetestpad.com/	Конструктор для создания тестов, опросов, кроссвордов, обучающих диалогов	чтение говoreние письмо	Развитие и пополнение словарного запаса; развитие навыков просмотрового чтения; навыков монологической и диалогической речи; навыков письменной речи
Soundboard https://www.soundboard.com	Сервис для создания звуковых дорожек, аудиофайлов	аудирование говoreние	Развитие навыков аудирования; формирование навыков декодирования речевых сигналов, понимания и интерпретации воспринимаемого сообщения; развитие слуховой памяти; формирование навыков создания монологической и диалогической речи
Mycollages https://mycollages.ru/	Сервис для создания коллажей (истории в картинках, открытки)	чтение говoreние	Развитие навыков чтения, развитие навыков продуцирования речи: создание вторичных и первичных текстов; развитие творческих способностей и воображения

Использование возможностей этих ресурсов для организации различных форм работы и для достижения различных целей позволит решить актуальные задачи, возникающие при онлайн-обучении иностранных обучающихся: выбрать адекватные методы и приемы, сформировать устойчивый познавательный интерес и мотивацию к обучению, снизить психологическое напряжение, развить творческие способности студентов и навыки работы в команде, добиться повышения эффективности работы, направленной на формирование иноязычной коммуникативной компетенции.

Список литературы

1. Цифровая образовательная среда // Аккредитация в образовании. Информационно-аналитический журнал. URL: https://akvobr.ru/cifrovaya_obrazovatel'naya_sreda_ehto.html (дата обращения: 30.09.2020).
2. Конопатова Н. К. Информационно-образовательная среда как важнейшее условие достижения нового качества образования // Портал «Адмиралтейский район. Образование». URL: http://www.adm-edu.spb.ru/sites/default/files/sovremennaya_obrazovatel'naya_sreda.pdf (дата обращения: 28.09.2020).
3. Авдеева И. Б. Инженерная коммуникация как самостоятельная речевая культура: когнитивный, профессиональный и лингвистический аспекты. М.: Изд-во МГТУ им. Баумана, 2005. 368 с.
4. Абдуразякова Е. П. Иноязычная коммуникативная компетенция как одна из составляющих личностной и профессиональной характеристик современного специалиста // Вектор науки ТГУ. 2010. № 3. Таганрог: ТГУ, 2010. С. 350–352.
5. Гришанова Н. А. Компетентностный подход в обучении взрослых: материалы к заседанию методологического семинара 28 сентября 2004. М.: Исследоват. центр проблем качества подготовки специалистов, 2004. 16 с.
6. Литвинко Ф. М. Коммуникативная компетенция: принципы, методы, приемы формирования // Сб. науч. ст. / Белорусский гос. ун-т; в авт. ред. Минск, 2009. Вып. 9. URL: <https://www.bsu.by/upload/pdf/230533.pdf> (дата обращения: 30.09.2020).
7. Муравьева Н. Г. Понятие социокультурной компетенции в современной науке и образовательной практике // Вестник Тюменского гос. ун-та. 2011. № 9. С. 136–143.

8. Сафонова В. В. Коммуникативная компетенция: современные подходы к многоуровневому описанию в методических целях. М.: НИЦ «Еврошкола», 2004. 68 с.;
9. Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, обучение, оценка. Страсбург, 2001. URL: https://akvobr.ru/cifrovaya_obrazovatel'naya_sreda_ehto.html (дата обращения: 02.10.2020).
10. Устюжанина Е. В., Евсюков С. Г. Цифровизация образовательной среды: возможности и угрозы // Вестник экономического университета им. Г. В. Плеханова. 2018. № 1 (97). С. 3–12. URL: <https://vest.rea.ru/jour/article/viewFile/425/387> (дата обращения: 23.09.2020).
11. Zubkov A. D. Professional Foreign Language Competence of Technical Students: Content, Structure and Formation // Integrating Engineering Education and Humanities for Global Intercultural Perspectives. IEEHGIP 2020. Lecture Notes in Networks and Systems. 2020. Vol. 131. P. 503–510. DOI: https://doi.org/10.1007/978-3-030-47415-7_53

Гирфанова Ксения Андреевна, кандидат филологических наук, доцент, Томский государственный архитектурно-строительный университет (пл. Соляная, 2, Томск, Россия, 634003).
E-mail: ksenia_astra700@mail.ru

Михалёва Елена Владимировна, кандидат филологических наук, Томский государственный архитектурно-строительный университет (пл. Соляная, 2, Томск, Россия, 634003).
E-mail: evm@tsuab.ru

Материал поступил в редакцию 05.11.2020

DOI 10.23951/2307-6127-2021-1-79-84

FORMATION OF COMMUNICATIVE COMPETENCE IN TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE THROUGH A DIGITAL EDUCATIONAL ENVIRONMENT

K. A. Girfanova, E. V. Mikhaleva

Tomsk State University of Architecture and Building, Tomsk, Russian Federation

The article deals with the problem of communication and speech interaction in the context of distance learning. The relevance of this issue is due to the need to pay attention to the key points in online communication, that directly affect the effectiveness of the educational process. In this regard, the pros and cons of interaction through the digital educational environment are analyzed. The main characteristics of the digital educational environment are defined, such as openness, multimodality, and interactivity.

The study analyzes the factors that influence the effectiveness of the formation of communicative foreign language competence and its elements. The success of communication in the online learning process depends on external and internal factors. The problem of communication is investigated through the psychoemotional characteristics of students, difficulties associated with non-verbal signs of communication in the online environment are indicated. Therefore, we are studying the problem of students' concentration during online learning, which is key in this type of foreign language teaching. In addition, we give a number of recommendations for solving this problem.

As a result, a detailed overview and characteristics of online services designed for the development of different types of speech activity of students: reading, speaking, writing, listening. These services allow you to eliminate the difficulties associated with speech interaction in a digital educational environment.

Keywords: *Russian as a foreign language, communicative competence, the digital learning environment, distance learning, interactivity, online service.*

References

1. Tsifrovaya obrazovatel'naya sreda [The digital learning environment]. *Akkreditatsiya v obrazovanii. Informatsionno-analiticheskiy zhurnal* (in Russian). URL: https://akvobr.ru/cifrovaya_obrazovatel'naya_sreda_ehto.html (accessed 30 September 2020).
2. Konopatova N. K. *Informatsionno-obrazovatel'naya sreda kak vazhneysheye usloviye dostizheniya novogo kachestva obrazovaniya* [Information and educational environment as the most important condition for achieving a new quality of education]. Portal "Admiralteyskiy rayon. Obrazovaniye" [Portal "Admiralteisky District. Education"]. (in Russian). URL: http://www.adm-edu.spb.ru/sites/default/files/sovremennaya_obrazovatel'naya_sreda.pdf (accessed 28 September 2020).
3. Avdeyeva I. B. *Inzhenernaya kommunikatsiya kak samostoyatel'naya rechevaya kul'tura: kognitivnyy, professional'nyy i lingvisticheskiy aspekty* [Engineering communication as an independent speech culture: cognitive, professional and linguistic aspects]. Moscow, MSTU Publ., 2005. 368 p. (in Russian).
4. Abdurazyakova E. P. Inoyazychnaya kommunikativnaya kompetentskiya kak odna iz sostavlyayushchih lichnostnoy i professional'noy kharakteristik sovremennogo spetsialista [Foreign language communicative competence as one of the components of personal and professional characteristics of a modern specialist]. *Vektor nauki TGU – Vector of TSU science*, 2010, no. 3, pp. 350–352 (in Russian).
5. Grishanova N. A. *Kompetentnostnyy podkhod v obuchenii vzroslykh: materialy k zasedaniyu metodologicheskogo seminara 28 sentyabrya 2004* [Competence approach in adult education: materials for the meeting of the methodological seminar on September 28, 2004]. Moscow, Research center for quality problems in training specialists Publ., 2004. 16 p. (in Russian).
6. Litvinko F. M. Kommunikativnaya kompetentsiya: printsipy, metody, priemy formirovaniya [Communicative competence: principles, methods, methods of formation]. *Sbornik nauchnykh statey* [Collection of scientific articles]. Minsk, 2009, vol. 9, pp. 1–10 (in Russian). URL: <https://www.bsu.by/upload/pdf/230533.pdf> (accessed 30 September 2020).
7. Murav'eva N. G. Ponyatiye sotsiokul'turnoy kompetentsii v sovremennoy nauke i obrazovatel'noy praktike [The concept of socio-cultural competence in modern science and educational practice]. *Vestnik Tyumenskogo gosudarstvennogo universiteta – Tyumen State University Herald*, 2011, no. 9, pp. 136–143 (in Russian).
8. Safonova V. V. *Kommunikativnaya kompetentsiya: sovremennyye podkhody k mnogourovnevnomu opisaniyu v metodicheskikh tselyakh* [Communicative competence: modern approaches to multi-level description for methodological purposes]. Moscow, NITs "Evroshkola" Publ., 2004. 68 p. (in Russian).
9. *Obshcheyevropeyskiye kompetentsii vladeniya inostrannym yazykom: izucheniye, obucheniye, otsenka* [Common European framework of reference for languages: learning, teaching, assessment]. Strasbourg, 2001 (in Russian). URL: https://akvobr.ru/cifrovaya_obrazovatel'naya_sreda_ehto.html (accessed 2 October 2020).
10. Ustyuzhanina E. V., Evsyukov S. G. Tsifrovizatsiya obrazovatel'noy sredy: vozmozhnosti i ugrozy [Digitalization of the educational environment: opportunities and threats]. *Vestnik ekonomicheskogo universiteta im. G. V. Plekhanova – Bulletin of the Plekhanov University of Economics*, 2018, no. 1 (97), pp. 3–12 (in Russian). URL: <https://vest.rea.ru/jour/article/viewFile/425/387> (accessed 23 September 2020).
11. Zubkov A. D. Professional Foreign Language Competence of Technical Students: Content, Structure and Formation. *Integrating Engineering Education and Humanities for Global Intercultural Perspectives. IEEHGIP 2020. Lecture Notes in Networks and Systems*, 2020, vol. 131, pp. 503–510. DOI: https://doi.org/10.1007/978-3-030-47415-7_53

Girfanova K. A., Candidate of Philological Sciences, Associate Professor, Tomsk State University of Architecture and Building (pl. Solyanaya, 2, Tomsk, Russian Federation, 634003).
E-mail: ksenia_astra700@mail.ru

Mikhaleva E. V., Candidate of Philological Sciences, Head of the Department of Russian Language and Special Disciplines for International Students, Tomsk State University of Architecture and Building (pl. Solyanaya, 2, Tomsk, Russian Federation, 634003).
E-mail: evm@tsuab.ru